



República de Colombia  
**Corte Suprema de Justicia**  
Sala de Casación Civil

**AC1627-2022**

**Radicación n° 11001-02-03-000-2022-00938-00**

Bogotá D.C., veintiséis (26) de abril de dos mil veintidós (2022).

**1.-** De conformidad con el numeral 2 del artículo 607 del Código General del Proceso, se **rechaza** la solicitud de exequátur de la sentencia proferida el 28 de mayo de 2004, por la cual el Tribunal Superior del Estado de California para el Condado de San Diego, Estados Unidos de América, decretó la adopción de Néstor Alberto Padilla Padilla por parte de Broderick Arnez Tiller.

Lo anterior, toda vez que no se satisfacen las exigencias del numeral 3 del artículo 606 ídem, porque no se demuestra que esa providencia se encuentra ejecutoriada de conformidad con la ley del país donde se emitió, pues la traducción aportada ninguna alusión hace respecto de tal circunstancia.

Adicionalmente, porque no se acredita la calidad de traductor oficial reconocido en Colombia de quien realizó el traslado al castellano de los documentos expedidos en idioma

extranjero, según lo exige el inciso primero del artículo 251 del Código General del Proceso, conforme al cual *«[p]ara que los documentos extendidos en idioma distinto del castellano puedan apreciarse como prueba, se requiere que obren en el proceso con su correspondiente traducción efectuada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, por un intérprete oficial o por traductor designado por el juez»*.

**2.-** Ejecutoriada esta providencia, se archivará la actuación.

**Notifíquese**

**OCTAVIO AUGUSTO TEJEIRO DUQUE**

**Magistrado**

## **Firmado electrónicamente por Magistrado(a)(s):**

Octavio Augusto Tejeiro Duque

**Este documento fue generado con firma electrónica y cuenta con plena validez jurídica, conforme a lo dispuesto en artículo 103 del Código General del Proceso y el artículo 7 de la ley 527 de 1999**

**Código de verificación: 19A6E00C78D9331FFF0541AD94EC5B423BCAED2235A1E1CEE01C7961006C05A2**

**Documento generado en 2022-04-26**